Teatros.

Antony, drama nuevo en cinco actos, escrito en francés por el célebre Alejandro Dumas y traducido al castellano por uno de nuestros mas acreditados literatos.

Habia habido un fuego en Madrid, que habia ~~consumido~~ amagado consumir los muebles de uno de nuestros mas acreditados abogados: al dia siguiente creyó este ~~deber~~ que era deber suyo manifestar en un ~~comunicado a un~~ articulo, comunicado a un periódico, los meritos que para con la patria habian contraido las personas que habian salvado del incendio sus trebejos, y despues de una larga enumeracion concluia: recomendando por fin al publico y a la autoridad el celo de dos oficiales, cuyos nombres que ignoro, quedaran eternamente gravados en mi corazon.

~~[illegible]~~ Gravado quedará eternamente en nuestra memoria el nombre ~~crédito~~, que ignoramos ~~nombre~~ ~~crédito~~ del acreditado literato, ~~[illegible]~~, á quien estaba reservado el hacer este entuerto de la traducción del Antony, traducción que en realidad no corresponde á la gran fama de ese mismo tan acreditado literato. En ~~[illegible]~~ obsequio de esa misma fama que tan esparcida anda por los carteles le aconsejamos ~~[illegible]~~ que no ~~diga nunca~~ descubra nunca que esta traducción y ~~la~~ fama son suyas: solo de incognito puede conservar eternamente la ~~[illegible]~~ segunda, solo de tapadillo podía haber cometido la ~~[illegible]~~ primera.

No queremos decir que el traductor haya ~~[illegible]~~ echado á perder el drama: el autor había tenido la precaución de dejar poco que hacer en el particular á sus traductores; en este sentido la tarea de echarlo á perder era superior á las fuerzas del traductor español, en cuanto hombre.

Hace años que secuaces mezquinos de la antigua rutina, mirábamos con horror en España toda innovacion: encarrillados en los aristotélicos preceptos, apenas ~~[illegible]~~ nos quedaba ~~la~~ esperanza de restituir al genio su antigua e indispensable libertad: diose empero en política el gran paso, y de tentar al parto antiguo ~~en política~~ y la literatura no dando